

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

Fondée en 1628, et incorporée dans l'église épiscopale en 1804



SIXIÈME DIMANCHE DE PÂQUES

LE 14 MAI 2023

SELON LE RITE DE LA COMMUNAUTÉ DE TAIZÉ EN FRANCE

(please, switch all your electronic devices to silent mode - merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux)

♪ LAUDEMUS DEUM ♪

Lau-de-mus De - - um qui nos cre-a - vit, re - de - mit, et su-a

Lau-de-mus De - - um qui nos cre-a - vit, re - de - mit,

so-la mi-se-ri-cor-di-a sal-va - bit, et su-a so-la mi-se-ri-cor-di-a sal-va - bit.

so-la mi-se-ri-cor-di-a sal-va - bit, so-la mi-se-ri-cor-di-a sal-va - bit.

(Louons Dieu qui nous a créés, rachetés et qui nous sauvera par sa seule miséricorde. / Let us praise God who created and redeemed us, and will save us by his mercy alone. / Lodiamo Dio che ci ha creato e redento, e con la sua sola misericordia ci salverà. / Alabemos a Dios que nos ha creado, nos ha redimido y que por su sola misericordia nos salvará. / Loben wir Gott, der uns erschaffen hat, erlöst hat und uns einzig durch sein Erbarmen retten wird. *St François d'Assise*)

© Ateliers et Presses de Taizé.

♪ IN RESURRECTIONE TUA ♪

In re-sur-rec-ti - o - ne tu - a, Chri-ste, cœ - li et ter - ra lae - ten-tur. In
re-sur-rec-ti - o - ne tu - a, Chri-ste, cœ - li et ter - ra lae - ten-tur. In

Let heaven and earth rejoice in your resurrection, O Christ

PSAUME

Avant le premier, et après chaque verset, on chante ensemble :

(Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia)
Al - le - lu - ia, al-le-lu - ia, al - le - lu - ia, al-le-lu - ia!

Peuples, bénissez notre Dieu, louez-le à pleine voix.

C'est lui qui nous fait vivre, il nous a préservés des faux pas.

♪ ALLELUIA 8 ♪

C'est toi, Dieu, qui nous as éprouvés, tu nous as passés au creuset comme l'argent,
tu nous as mis en difficulté, tu nous as accablés de détresse.

♪ ALLELUIA 8 ♪

Tu as laissé n'importe qui chevaucher à notre tête, nous avons dû traverser le feu et
l'eau. Mais tu nous as tirés de là et nous sommes soulagés !

♪ ALLELUIA 8 ♪

J'entre dans ton temple et j'apporte des sacrifices, pour tenir les promesses que je t'ai faites,
celles-là mêmes que j'ai prononcées quand j'étais dans la détresse.

♪ ALLELUIA 8 ♪

Je t'offre des bêtes grasses et des béliers, je prépare un taureau et des boucs.
Sur l'autel ils seront consumés et leur fumée montera jusqu'à toi.

[pause]

♪ ALLELUIA 8 ♪

Vous tous qui reconnaissez l'autorité de Dieu, venez écouter, je vous raconterai ce
qu'il a fait pour moi : je l'ai appelé à mon secours,
déjà prêt à proclamer sa grandeur.

♪ ALLELUIA 8 ♪

Si j'avais eu des intentions coupables, le Seigneur ne m'aurait pas écouté.
Mais voilà, Dieu a écouté, il a été attentif à ma prière.

♪ ALLELUIA 8 ♪

Béni soit Dieu ! Il n'a pas écarté ma prière,
il ne m'a pas privé de son amour.

♪ ALLELUIA 8 ♪

LECTURE

Jean 14:15:21

15Si vous m'aimez, vous obéirez à mes commandements. 16Je demanderai au Père de vous donner quelqu'un d'autre pour vous venir en aide, qui sera avec vous pour toujours : 17c'est l'Esprit qui révèle la vérité. Le monde ne peut pas le recevoir, parce qu'il ne le voit pas ni ne le connaît. Vous, vous le connaissez, parce qu'il demeure avec vous et qu'il sera toujours en vous. 18Je ne vous laisserai pas seuls comme des orphelins ; je viendrai auprès de vous. 19Dans peu de temps le monde ne me verra plus, mais vous, vous me verrez, parce que je vis et que vous vivrez aussi. 20Ce jour-là, vous comprendrez que je vis uni à mon Père, que vous êtes unis à moi et moi à vous.

21Celui qui reçoit mes commandements et leur obéit, voilà celui qui m'aime. Celui qui m'aime sera aimé par mon Père ; je l'aimerai aussi et je me ferai connaître à lui. »

♪ C'EST TOI MA LAMPE SEIGNEUR ♪

C'est toi ma lam-pe, Sei-gneur. Mon Dieu é-clai-re ma té-nè-bre. Sei-gneur, mon Dieu, é-clai-re ma té-nè-bre. Sei-gneur, mon Dieu, é-clai-re ma té-nè-bre. C'est

The musical score is written for voice and piano. It consists of two systems. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

GRAND SILENCE

8 MINUTES

PRIÈRE D'INTERCESSION

Après chaque intercession, on chante ensemble :

Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son. Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son.

The musical score is written for voice and piano. It consists of two systems. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

O Christ, tu as répandu sur tes disciples l'Esprit Saint reçu du Père :
conduis-nous par ce même Esprit.

♪ KYRIE ELEISON 10 ♪

O Christ, tu nous envoies annoncer ton pardon : renouvelle la terre dans l'unité.

♪ KYRIE ELEISON 10 ♪

O Christ, tu as promis que l'Esprit nous enseignerait toute chose : éclaire notre foi.

♪ KYRIE ELEISON 10 ♪

O Christ, tu as promis l'Esprit de paix : renouvelle la terre dans ta paix.

♪ KYRIE ELEISON 10 ♪

O Christ, tu as promis d'envoyer l'Esprit de vérité :
donne-nous de connaître ton amour qui surpasse toute connaissance.

♪ KYRIE ELEISON 10 ♪

O Christ, ton Esprit emplit l'univers : il habite chacun de nous.

♪ KYRIE ELEISON 10 ♪

NOTRE PÈRE

Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
Que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
Comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
Mais délivre nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
La puissance et la gloire
Dans les siècles des siècles.
Amen.

PRIÈRE DE CONCLUSION

Toi le Christ, le Ressuscité, tu donnes tout, tu donnes ta vie et aussi ton pardon,
il ne s'en ira jamais. Et nous balbutions notre réponse :
tu le sais, toi le Christ, je t'aime, peut-être pas comme je le voudrais, mais je t'aime.

MEDITATIVE SONGS

The contribution will take place during the first song

During the songs, people can also surround, or touch the Taizé cross, and make personal petitions to Christ.

MON ÂME SE REPOSE

Mon â - me se re - po - se en paix sur Dieu seul: de lui vient mon sa - lut.

Oui, sur Dieu seul mon â - me se re - po - se, se re - po - se en paix. Mon

CRUCEM TUAM

Cru - cem tu - am a - do - ra - mus Do - mi - ne, re - sur - rec - ti - o - nem tu - am lau - da - mus Do - mi - ne. Lau - da - mus et glo - ri - fi - ca - mus. Re - sur - rec - ti - o - nem tu - am lau - da - mus Do - mi - ne. Cru - cem tu -

RETOURNE MON ÂME À TON REPOS

Re - tour - ne, mon âme, à ton re - pos, car le Sei - gneur t'a fait du bien. Il a gar - dé mon â - me de la mort. Il es - suie - fait du bien. Il a gar - dé mon â - me de la mort. ra pour tou - jours les lar - mes de nos yeux. Re - tour - ne, mon âme, à ton re - Il es - suie - ra pour tou - jours les lar - mes de nos yeux. Re - tour - ne, mon

♪ FIEZ-VOUS EN LUI ♪

Fi - ez - vous en Lui, ne craig - nez pas. La paix de Dieu gar - de -
 ra vos cœurs. Fi - ez - vous en Lui. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

The musical score is written for voice and piano. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is simple and hymn-like, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

♪ VOICI DIEU QUI VIENT À MON SECOURS ♪

Voi - ci Dieu qui vient à mon se - cours, le Seig - neur a - vec ceux qui me sou - tien - nent. Je te
 chan - te, toi qui me re - lè - ves. Je te chan - te, toi qui me re - lè - ves.

The musical score is written for voice and piano. It features a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The melody is simple and hymn-like, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

♪ UBI CARITAS ♪

p U - bi ca - ri - tas et a - mor, u - bi ca - ri - tas De - us i - bi est.

The musical score is written for voice and piano. It features a treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 2/4 time signature. The melody is simple and hymn-like, with lyrics in Latin. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

109 - 111 East 60th Street New York NY 10022-1113

Tél. 212- 838-5680 Fax. 212-702- 0809

Website : stesprit.org / Email : contact@stesprit.org

LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey



LE CONSISTOIRE

Rob Allan, Warden

Lynnaia Main, Warden

Guillaume Kossivi Ahadji

Samit Ahlawat

Helena Ayeh

Sylvia Edwards

Rosemary LaPointe

Mary Ogorzaly

Lionel Ong

Rita Pullium

Kiminu Yengo-Passy

LE PERSONNEL

Frédéric Spitz, assistant du recteur

Aya Hamada, organiste et pianiste

Cynthia Wuco, soliste, directrice

Joris Bürmann, Missionnaire YASC

Erta Vielo, hôtesse

Lucy Bieganski, comptable émérite

Pascale Pine, assistante émérite



Lundi 9h15 - Prière du matin | Mardi 18h - Communion | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé | Vendredi 18h - Vêpres | Dimanche 11h15 - Office dominical

HEURES DE BUREAU

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi.

9:00 - 13:00 mercredi, vendredi.

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans la salle paroissiale.

VOUS ÊTES TOUS LES BIENVENUS!